

November 1st, All Saints Day.
 The Church Celebrates those Christians who achieved spiritual maturity. It is a day to venerate all the Holy men and women who have been canonized by the church.
 November 2nd is All Souls Day
 We not only remember the dead, but we apply our efforts, through prayer, almsgiving and mass to their release from Purgatory.
 As a tribute to our deceased we will have an Altar. You may bring a picture of your loved one who has entered eternal life to be placed on Ofrenda. Due to limited space picture size is limited to 4x6 with the name of the deceased on the back, please include a phone number. Photos must be turned in to Parish Office by noon on Friday 27 of October 2023.

1 de noviembre, Día de Todos los Santos.
 La Iglesia celebra a aquellos cristianos que alcanzaron la madurez espiritual. Es un día para venerar a todos los santos y santas que han sido canonizados por la iglesia.
 El 2 de noviembre es el Día de los Difuntos,
 No sólo recordamos a los muertos, sino que aplicamos nuestros esfuerzos, a través de la oración, la limosna y la misa, para su liberación del Purgatorio.
 Como homenaje a nuestros difuntos tendremos un Altar. Puede traer una fotografía de su ser querido que ha entrado en la vida eterna para colocarla en la Ofrenda. Debido al espacio limitado, el tamaño de la imagen está limitado a 4x6 con el nombre del difunto en la parte posterior, incluya un número de teléfono. Las fotografías deben entregarse en la oficina parroquial antes del mediodía del Viernes 27 de octubre de 2023



Weekly Events / Eventos Semanales	
Sunday/ Domingo 10.15.23	New!! Mass at 5:00pm 6:30pm— 8:pm Confirmation Year 1 and 2
Monday/ Lunes 10.16.23	8:30 Rosary English 6:30-8:00pm Legion De Maria
Tuesday/ Martes 10.17.23	8:30 am Rosary English 10:30am— 12:30pm Women Bible Study 6:30—8:15 pm Faith Formation Year 2 / Catesismo Año 2
Wednesday Miercoles 10.18.23	8:30 am — Rosary English 6:30am—8:15 am Vietnamese Choir Practice 6:30 pm—8: 00 pm Desafío 7:00pm— 8:30pm Confirmation 1 Session
Thursday/ Jueves 10.19.23	8:30 am— Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 10.20.23	8:30 am—Rosary English 6:00 pm—8:00pm—Deaf Community RCIA Session 6:00pm—7:00pm Holy Hour
Saturday/ Sabado 10.21.23	8:30 am— Rosary English 9:30am— 11:30 am—Faith Fest / Festival de Fe 3:30 pm — Confessions / Confesiones



CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER 15, 2023
 TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
 28° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ◆ REV. JOSEPH ROBILLARD PASTOR
- ◆ REV. THANH-TAI NGUYEN PAROCHIAL VICAR
- ◆ REV. RUDY PRECIADO IN RESIDENCE
- ◆ DEACON TOM CONCITIS
- ◆ DEACON LOUIS GALLARDO
- ◆ DEACON JOE GARZA

“Many are invited, but few are chosen” Matthew 22:1-14

“Muchos son llamados, pero pocos son elegidos” Mateo 22:1-14

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ◇ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ◇ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ◇ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ◇ **First Friday of the month/ Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español

Confessions / Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa 8:30 a.m.

For information /Para información de:
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates

@CHRISTOURSAVIORCATHOLICPARISH

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas

Mass Intentions

***Saturday/ Sábado October 14th, 2023**
 8:00 a.m. Ignacio Pinedo ~ Bday
 5:00 p.m. † Miguel Sambrano & Alida Carrillo
 7:00 p.m. † Paola Gil

***Sunday/Domingo October 15th, 2023**
 8:30 a.m. † Roger Gonzalez
 10:30 am For the People of the Parish
 5:00 pm † Joseph Joseph

***Monday/Lunes October 16th, 2023**
 8:00 a.m. † Mark Thees

***Tuesday/Martes October 17th, 2023**
 8:00 a.m. † John Traxler

***Wednesday/ Miércoles October 18th, 2023**
 8:00 a.m. Bic Loan Le ~ Health

***Thursday/Jueves October 19th, 2023**
 8:00 a.m. † Bob Jacobs

***Friday/Viernes October 20th, 2023**
 8:00 a.m. Patricia Jimenez ~ Health

Wedding Banns

© J. S. Paluch Co., Inc.

OCTOBER 21 2023
 SOCORRO GARCIA & MOISES GARCIA
 GUSTAVO CORTEZ & VALERIE NAVARRO

OCTOBER 28 2023
 PETER DUONG TRAN & THUY THI THANH NGUYEN

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

October 7 & 8, 2023

\$ 11,702

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o

Pray for the Sick	For our Departed
Tim Collison	† Kathy Hess Koss
Martha Mendoza	† Maria Guadalupe Acevedo
Bertha Gonzalez	† Francisca Pioquinto
RoseMary Gallen	† Nicole Creel
Liam Levoit	† Filiberto Solis
Rosie Martinez	† Domingo Paras
Ramon Ruiz	† Fabiola Flores
Bishop Brown	† Jose Gonzalez
Beningno Berber	
Roman Solis	
Angelica Cortez	
Walter C Simpson	
Juan Carlos Gudiño	
Noe Zuñiga	

Book Of Remembrance

The COSCP Mass of Remembrance is to honor those who have gone before us since All Souls Day last year: November 2022 - October 2023. Our Annual Mass of Remembrance will be held on Saturday, November 4, at 10:00AM multilingual.

New Mass

New mass begins October 1st. Starting in October, we will have an evening mass on Sunday's @ 5 pm in English. Please notify your family and friends.

Welcome Newly Baptized
Bienvenido a los Recién Bautizados
October 2023

Please think about ways you would like to see our parish grow in members, as well as to become all it can be, and put your suggestions in the box when you come to Mass

Por favor, piense en las formas en las que le gustaría que nuestra parroquia crezca con mas feligreses, así como en todo lo que pueda ser, y escriba sus sugerencias en la casilla cuando asista a Misa.

All-Saints Day Mass Scheduled at COSCP

Vigil mass on **Tuesday, October 31st** at 5:30pm in English and 7:00PM in Spanish

Wednesday, November 1st, 8:00 AM in English, 5:30 p.m. in Vietnamese, and 7:00 p.m. in Spanish.

Horario de Misa para Día de todos los Santos

Misa de vigilia el **Martes 31 de Octubre**
 A las 5:30pm en English y 7:00PM en Español

Miercoles 1ro de Noviembre a las 8:00 AM en English, 5:30 p.m. en Vietnamese, y 7:00 p.m. en Español.

Next weekend we will have a second collection to support World Mission Sunday

World Mission Sunday
 October 22, 2023
 "Hearts on fire, feet on the move."
 (cf. Luke 9:45-50)

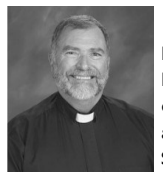
DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES
 22 OCT 2023

Colabora con la oración, sacrificio, testimonio y ayuda económica

El próximo fin de semana tendremos una segunda colecta para apoyar el Domingo Mundial de las Misiones

PASTORS MESSAGE

Last weekend I presented a report on the construction of the Church and Parish Center. I suggested two goals for us to work on as a community, to pay off the loan to free up funds to have more support staff and to complete the shrines to Our Lady of Guadalupe, Our Lady of La Vang, the Stations of the Cross and the donor's recognition monument. While these two goals are important for our financial stability and devotional practices, for me the most important goal is to fill our Church on Sundays.



MENSAJE DEL PÁRROCO

El fin de semana pasado presenté un informe sobre la construcción de la Iglesia y Centro Parroquial. Sugerí dos objetivos para que trabajemos como comunidad: liquidar el préstamo, liberar fondos para tener más personal de apoyo y completar los santuarios de Nuestra Señora de Guadalupe, Nuestra Señora de La Vang, las Estaciones de la Cruz y el monumento de reconocimiento al donante. Si bien estos dos objetivos son importantes para nuestra estabilidad financiera y nuestras prácticas devocionales, para mí el objetivo más importante es llenar nuestra Iglesia los domingos.

To me, a full Church represents an increase in the number of disciples of Jesus Christ. The reason this is important is that it means more people have found fulfillment in their spiritual life by keeping Christ Jesus at the center of the heart, thoughts, and actions.

Para mí, una Iglesia llena representa un aumento en el número de discípulos de Jesucristo. La razón por la que esto es importante es que significa que más personas han encontrado satisfacción en su vida espiritual al mantener a Cristo Jesús en el centro del corazón, los pensamientos y las acciones.

Gone are the days of cultural Catholicism. Everyone went to Mass because that is what you were supposed to do. Children were baptized right after birth and made their First Communion at 7 years old. People kept Holy Days of obligation. In times past, no one dreamed of doing anything on Sunday except attending Mass and gathering as family. All these practices are no longer relevant to Catholics.

Atrás quedaron los días del catolicismo cultural. Todos iban a misa porque eso era lo que se suponía que debían hacer. Los niños eran bautizados nada más nacer y hacían su Primera Comunión a los 7 años. La gente guardaba los Días Santos de obligación. En tiempos pasados, nadie soñaba con hacer nada el domingo excepto asistir a Misa y reunirse en familia. Todas estas prácticas ya no son relevantes para los católicos.

There are many reasons as to why these practices have disappeared. People have many choices as to what to do with their time on Sundays. What tips the scales towards one activity over another is the passion a person feels. If someone has not put Christ Jesus at the center of their life, then the choices made reflect other priorities and values.

Hay muchas razones por las que estas prácticas han desaparecido. La gente tiene muchas opciones sobre qué hacer con su tiempo los domingos. Lo que inclina la balanza hacia una actividad sobre otra es la pasión que siente una persona. Si alguien no ha puesto a Cristo Jesús en el centro de su vida, entonces las decisiones tomadas reflejan otras prioridades y valores.

I am not saying that these other choices are bad or wrong but reflect what is important to a person. Having the ability to make choices means that given a finite number of hours in a day and all of the different priorities we have in our lives, we make decisions to do some things and let other things go. It is the admission that we cannot have it all. Choices means that we have to pick something over another.

No estoy diciendo que estas otras opciones sean malas o erróneas, sino que reflejan lo que es importante para una persona. Tener la capacidad de tomar decisiones significa que, dado un número finito de horas en un día y todas las diferentes prioridades que tenemos en nuestras vidas, tomamos decisiones para hacer algunas cosas y dejar ir otras. Es la admisión de que no podemos tenerlo todo. Opciones significa que tenemos que elegir algo sobre otro.

Choosing Jesus Christ as the center of life means we make intentional decisions about all of our daily activities. As disciples, we are commanded by Jesus to make other disciples. This means that we make decisions to nurture our relationship with Jesus Christ and spend our time with the intention of inviting others to know the Lord. It does not exclude other activities which are social and fun but looks at those activities as opportunities to enter into the lives of others and offer to them the peace of knowing Christ Jesus.

Elegir a Jesucristo como el centro de la vida significa que tomamos decisiones intencionales sobre todas nuestras actividades diarias. Como discípulos, Jesús nos ordena hacer otros discípulos. Esto significa que tomamos decisiones para nutrir nuestra relación con Jesucristo y dedicamos nuestro tiempo con la intención de invitar a otros a conocer al Señor. No excluye otras actividades que son sociales y divertidas, sino que las considera oportunidades para entrar en la vida de los demás y ofrecerles la paz de conocer a Cristo Jesús.

The challenge in filling the Church is that we need to develop a mind set of inviting others to join us in worship and witness to the Lord Jesus Christ one person at a time. There is no substitute for this kind of work of inviting others to be disciples.

El desafío de llenar la Iglesia es que necesitamos desarrollar una mentalidad que invite a otros a unirse a nosotros en adoración y testimonio del Señor Jesucristo, una persona a la vez. No hay sustituto para este tipo de trabajo de invitar a otros a ser discípulos.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Cuối tuần trước tôi đã trình bày một báo cáo về việc xây dựng Nhà Thờ và Trung Tâm Sinh Hoạt Giáo xứ. Tôi đề nghị hai mục tiêu để chúng ta làm việc với tư cách là một cộng đoàn, trả hết khoản vay để dư ra ngân sách mượn thêm nhân viên giúp việc và hoàn tất các linh đài Đức Mẹ Guadalupe, Đức Mẹ La Vang, các Chặng Đàng Thánh Giá và đài ghi danh ân nhân giáo xứ. Mặc dù hai mục tiêu này rất quan trọng đối với sự ổn định tài chính và cách thực hành đạo của chúng ta, nhưng đối với tôi, mục tiêu quan trọng nhất là có giáo dân đầy hết Nhà Thờ của chúng ta vào ngày Chủ Nhật. Đối với tôi, một Nhà Thờ đầy ắp giáo dân tượng trưng cho sự gia tăng số lượng môn đệ của Chúa Giêsu Kitô. Lý do điều này quan trọng vì có nghĩa là nhiều người đã tìm thấy sự thỏa mãn trong đời sống tâm linh của họ bằng cách giữ Chúa Giêsu Kitô ở trung tâm của tâm lòng, sự suy nghĩ và hành động của họ.

Đã qua rồi cái thời của Công Giáo văn hóa. Mọi người đều đi lễ vì đó là những gì bạn phải làm. Trẻ em được rửa tội ngay sau khi sinh và rước lễ lần đầu lúc 7 tuổi. Mọi người giữ Ngày Lễ buộc. Trong quá khứ, không ai muốn làm bất cứ điều gì vào Chúa Nhật ngoại trừ tham dự Thánh Lễ và họp mặt gia đình. Tất cả những sinh hoạt này không còn phù hợp với người Công Giáo. Có nhiều lý do giải thích tại sao những sinh hoạt này đã biến mất. Mọi người có nhiều sự lựa chọn về việc phải làm gì với thời gian của họ vào ngày Chúa Nhật. Yêu tố quyết định khiến điều gì đó xảy ra hoặc đưa ra một quyết định cho rằng sinh hoạt này hơn sinh hoạt khác, là sự thích thú mà một người cảm thấy. Nếu ai đó đã không đặt Chúa Giêsu Kitô vào trung tâm cuộc sống của họ, thì những lựa chọn được đưa ra phản ánh các ưu tiên và giá trị khác.

Tôi không nói rằng những lựa chọn khác là xấu hay sai nhưng phản ánh những gì quan trọng đối với một người. Có khả năng đưa ra lựa chọn có nghĩa là với số giờ hữu hạn trong một ngày và tất cả các ưu tiên khác nhau mà chúng ta có trong cuộc sống, chúng ta đưa ra quyết định làm một số việc và để những việc khác trôi qua. Đó là sự thừa nhận rằng chúng ta không thể có tất cả. Lựa chọn có nghĩa là chúng ta phải chọn một cái gì đó hơn một cái khác.

Việc chọn Chúa Giêsu Kitô làm tâm điểm của cuộc sống có nghĩa là chúng ta đưa ra những quyết định có chủ ý về tất cả các sinh hoạt hàng ngày của mình. Là môn đệ, chúng ta được Chúa Giêsu truyền lệnh phải làm cho các môn đệ khác. Điều này có nghĩa là chúng ta đưa ra quyết định để nuôi dưỡng mối quan hệ của mình với Chúa Giêsu Kitô và dành thời gian của mình với ý định mời gọi người khác biết Chúa. Nó không loại trừ các hoạt động khác mang tính xã hội và vui vẻ, nhưng xem những hoạt động đó như những cơ hội để bước vào cuộc sống của người khác và mang lại cho họ sự bình an khi biết Chúa Giêsu Kitô.

Thách thức trong việc lấp đầy Nhà Thờ là chúng ta cần phát triển một tư duy mời gọi người khác tham gia với chúng ta trong việc thờ phượng và làm chứng cho Chúa Giêsu Kitô từng người một. Không có gì thay thế cho việc mời gọi người khác làm môn đệ này.